

MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

F. 2007 — 2048

[2007/201565]

3 MAI 2007. — Arrêté du Gouvernement wallon adoptant la cartographie de l'aléa d'inondation par débordement de cours d'eau du sous-bassin hydrographique de l'Amblève

Le Gouvernement wallon,

Vu le Livre II du Code de l'Environnement constituant le Code de l'Eau, notamment l'article D.53;

Vu la décision du Gouvernement wallon du 21 novembre 2002 approuvant une méthodologie de détermination des zones inondables en Région wallonne;

Vu la décision du Gouvernement wallon du 9 janvier 2003 adoptant le Plan P.L.U.I.E.S.;

Considérant que la Région wallonne doit transmettre la carte des zones à risque au sens de l'arrêté royal du 12 octobre 2005 déterminant les critères sur la base desquels les Régions doivent formuler leurs propositions en matière de délimitation des zones à risque; que les zones d'aléa d'inondation de valeur élevée de la présente cartographie respectent ces critères;

Considérant que la participation du public est assurée par des enquêtes de terrain associant les riverains, les services gestionnaires des cours d'eau, la Division de la Nature et des Forêts, les wateringues, les administrations communales, les services de secours, les contrats de rivières et les associations de pêcheurs;

Sur la proposition du Ministre de l'Agriculture, de la Ruralité, de l'Environnement et du Tourisme;

Après délibération,

Arrête :

Article unique. Le Gouvernement wallon adopte la cartographie de l'aléa d'inondation par débordement de cours d'eau du sous-bassin hydrographique de l'Amblève ci-annexée.

Namur, le 3 mai 2007.

Le Ministre-Président,

E. DI RUPO

Le Ministre de l'Agriculture, de la Ruralité, de l'Environnement et du Tourisme,

B. LUTGEN

Annexe

Cartographie de l'aléa d'inondation par débordement de cours d'eau du sous-bassin hydrographique de l'Amblève

La cartographie de l'aléa d'inondation par débordement de cours d'eau du sous-bassin hydrographique de l'Amblève est composée de 19 cartes pouvant être consultées auprès de la Direction de la Topographie et de la Cartographie (D.432) du Ministère wallon de l'Équipement et des Transports, boulevard du Nord 8, à 5000 Namur.

Vu pour être annexé à l'arrêté du Gouvernement wallon du 3 mai 2007 adoptant la cartographie de l'aléa d'inondation par débordement de cours d'eau du sous-bassin hydrographique de l'Amblève.

Namur, le 3 mai 2007.

Le Ministre-Président,

E. DI RUPO

Le Ministre de l'Agriculture, de la Ruralité, de l'Environnement et du Tourisme,

B. LUTGEN

ÜBERSETZUNG

MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

D. 2007 — 2048

[2007/201565]

3. MAI 2007 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Verabschiedung der Kartographie der Überschwemmungsgefahr durch Ausufer eines Wasserlaufs des Zwischeneinzugsgebiets der Amel

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Buches II des Umweltgesetzbuches, welches das Wassergesetzbuch bildet, insbesondere des Artikels D.53;

Aufgrund des Beschlusses der Wallonischen Regierung vom 21. November 2002, durch den die Methodologie zur Bestimmung der überschwemmungsgefährdeten Gebiete genehmigt wird;

Aufgrund des Beschlusses der Wallonischen Regierung vom 9. Januar 2003 zur Verabschiedung des Plans P.L.U.I.E.S.;

In der Erwägung, dass die Wallonische Region die Karte der gefährdeten Gebiete im Sinne des Königlichen Erlasses vom 12. Oktober 2005 zur Bestimmung der Kriterien, auf deren Grundlage die Regionen ihre Vorschläge in Sachen Bestimmung der gefährdeten Gebiete zu unterbreiten haben, übermitteln muss; dass die überschwemmungsgefährdeten Gebiete von hohem Wert der vorliegenden Kartographie diese Kriterien beachten;

In der Erwägung, dass die Beteiligung der Öffentlichkeit durch Untersuchungen an Ort und Stelle unter Miteinbeziehung der Anwohner, der Verwaltungsdienststellen der Wasserläufe, der Abteilung Natur und Forstwesen, der Bewässerungsgenossenschaften, der Gemeindeverwaltungen, der Rettungsdienste, der Flussverträge und der Fischervereinigungen gewährleistet ist;

Auf Vorschlag des Ministers der Landwirtschaft, der ländlichen Angelegenheiten, der Umwelt und des Tourismus;
Nach Beratung,

Beschließt:

Einziger Artikel - Die Wallonische Regierung verabschiedet die als Anlage beigefügte Kartographie der Überschwemmungsgefahr durch Ausuferern eines Wasserlaufs des Zwischeneinzugsgebiets der Amel.

Namur, den 3. Mai 2007

Der Minister-Präsident,
E. DI RUPO

Der Minister der Landwirtschaft, der ländlichen Angelegenheiten, der Umwelt und des Tourismus,
B. LUTGEN

Anlage

Kartographie der Überschwemmungsgefahr durch Ausuferern eines Wasserlaufs des Zwischeneinzugsgebiets der Amel

Die Kartographie der Überschwemmungsgefahr durch Ausuferern eines Wasserlaufs des Zwischeneinzugsgebiets der Amel setzt sich aus 19 Karten zusammen, die bei der Direktion der Topographie und der Kartographie (D.432) des Wallonischen Ministeriums für Ausrüstung und Transportwesen in 5000 Namur, boulevard du Nord 8 eingesehen werden können.

Gesehen, um dem Erlass der Wallonischen Regierung vom 3. Mai 2007 zur Verabschiedung der Kartographie der Überschwemmungsgefahr durch Ausuferern eines Wasserlaufs des Zwischeneinzugsgebiets der Amel als Anlage beigefügt zu werden.

Namur, den 3. Mai 2007

Der Minister-Präsident,
E. DI RUPO

Der Minister der Landwirtschaft, der ländlichen Angelegenheiten, der Umwelt und des Tourismus,
B. LUTGEN

VERTALING

MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST

N. 2007 — 2048

[2007/201565]

3 MEI 2007. — Besluit van de Waalse Regering tot aanneming van de cartografie van het risico op overstroming door het buiten de oevers treden van waterlopen van het onderstroomgebied van de Amel

De Waalse Regering,

Gelet op boek II van het Milieuwetboek, dat het Waterwetboek inhoudt, inzonderheid op artikel D.53;

Gelet op de beslissing van de Waalse Regering van 21 november 2002 waarbij de methodologie voor de afbakening van de overstroombare gebieden in het Waalse Gewest is goedgekeurd;

Gelet op de beslissing van de Waalse Regering van 9 januari 2003 tot aanneming van het "Plan P.L.U.I.E.S. » ;

Overwegende dat het Waalse Gewest de kaart van de risicozones moet overmaken in de zin van het koninklijk besluit van 12 oktober 2005 tot vaststelling van de criteria op basis waarvan de Gewesten hun voorstellen inzake de afbakening van de risicozones dienen te formuleren; dat de zones van deze cartografie met een hoog overstromingsrisico deze criteria nakomen;

Overwegende dat de deelname van het publiek wordt gewaarborgd d.m.v. onderzoeken ter plaatse waarbij de omwonenden, de diensten die de waterlopen beheren, de Afdeling Natuur en Bossen, de wateringen, de gemeentelijke overheden, de hulpdiensten, de riviercontracten en de vissersverenigingen worden betrokken;

Op de voordracht van de Minister van Landbouw, Landelijke Aangelegenheden, Leefmilieu en Toerisme;

Na beraadslaging,

Besluit :

Enig artikel. De hierbij gevoegde cartografie van het risico op overstromingen door het buiten de oevers treden van waterlopen van het onderstroomgebied van de Amel wordt door de Regering aangenomen.

Namen, 3 mei 2007.

De Minister-President,
E. DI RUPO

De Minister van Landbouw, Landelijke Aangelegenheden, Leefmilieu en Toerisme,
B. LUTGEN

Bijlage

Cartografie van het risico op overstromingen door het buiten de oevers treden van waterlopen van het onderstroomgebied van de Amel

De cartografie van het risico op overstromingen door het buiten de oevers treden van waterlopen van het onderstroomgebied van de Amel bestaat uit 19 kaarten die ter inzage liggen bij de "Direction de la Topographie et de la Cartographie (D.432)" (Directie Topografie en Cartografie) van het "Ministère wallon de l'Équipement et des Transports" (Waals Ministerie van Uitrusting en Vervoer), boulevard du Nord 8, 5000 Namur.

Gezien om te worden gevoegd bij het besluit van de Waalse Regering van 3 mei 2007 tot aanneming van de cartografie van het risico op overstroming door het buiten de oevers treden van waterlopen van het onderstroomgebied van de Amel.

Namen, 3 mei 2007.

De Minister-President,
E. DI RUPO

De Minister van Landbouw, Landelijke Aangelegenheden, Leefmilieu en Toerisme,
B. LUTGEN

—————
MINISTÈRE DE LA RÉGION WALLONNE
ET MINISTÈRE WALLON DE L'ÉQUIPEMENT ET DES TRANSPORTS

F. 2007 — 2049

[2007/201582]

16 MARS 2007. — Arrêté ministériel portant transfert de crédits entre le programme 03 de la division organique 30 et le programme 01 de la division organique 51 du budget général des dépenses de la Région wallonne pour l'année budgétaire 2007

Le Ministre du Budget, des Finances, de l'Équipement et du Patrimoine,

Vu les lois sur la comptabilité de l'Etat, coordonnées le 17 juillet 1991, notamment l'article 12 tel que modifié par l'article 4 de la loi du 19 juillet 1996;

Vu le décret du 21 décembre 2006 contenant le budget général des dépenses de la Région wallonne pour l'année budgétaire 2007, notamment l'article 38;

Vu la circulaire du 18 janvier 2001 relative à la gestion administrative des programmes cofinancés par les Fonds européens en Région wallonne, particulièrement son point III, 2, 4^e alinéa;

Considérant la nécessité de transférer des crédits d'ordonnancement à l'allocation de base 73.03 du programme 01 de la division organique 51 budget général des dépenses de la Région wallonne pour l'année budgétaire 2007, afin de rencontrer la décision du Gouvernement wallon du 27 mars 2002, dans le cadre de l'Interreg III A, à savoir, le dossier suivant (intitulé et codification du projet cofinancé) :

Interreg III A - France-Wallonie-Flandre;

Axe 2 : Favoriser le développement durable et la valorisation commune des territoires transfrontaliers;

Mesure 2.4 : Contribuer à la structuration du territoire transfrontalier;

Intitulé : Beaugard 2;

Opérateur : Espace Environnement ASBL;

Allocation de base : 73.03.01;

Crédits d'ordonnancement : 18.406,25 EUR;

Codification du projet : E IFF 1 204FW TR02 C,

Arrête :

Article 1^{er}. Des crédits d'ordonnancement à concurrence de 19 milliers d'EUR sont transférés du programme 03 de la division organique 30 au programme 01 de la division organique 51.

Art. 2. La ventilation des allocations de base suivantes du programme 03 de la division organique 30 et du programme 01 de la division organique 51 du budget général des dépenses de la Région wallonne pour l'année budgétaire 2007 est modifiée comme suit :

(en milliers d'euros)

Allocation de base	Crédit initial et arrêtés de transfert C.D.		Transfert		Crédit ajusté	
	CE	CO	CE	CO	CE	CO
DO 30 01.01.03	5.402	9.305	-	- 19	5.402	9.286
DO 51 73.03.01	78	554	-	+ 19	78	573

Art. 3. Le présent arrêté est transmis au Parlement wallon, à la Cour des comptes, à l'Inspection des Finances, au Secrétariat général du Ministère de la Région wallonne et au Contrôle des engagements.

Namur, le 16 mars 2007.

M. DAERDEN